

Terms & Conditions

CLdN Door-to-Door BV

CLdN 

Maatschappelijke zetel:

Ritthemestraat 497
4389 PA RITTHEM
Haven 1125 VLISSINGEN-OOST
Nederland

Inschrijvingsnr. KvK 22054131

Operationele zetel:

Merseyweg 70
Havennummer 5230
NL-3197 KG BOTLEK-ROTTERDAM
Nederland

Tel :+31 / (0) 181.29.60.50
Fax:+31 / (0) 181.29.60.40

UK - Bookingsagent:

CLdN Door-to-Door UK Ltd.
West Bank House,
West Bank Terminal,
Wherstead Road,
Ipswich
Suffolk
IP2 8NB

ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR WEGVERVOER



Art. 1. Deze vervoersovereenkomst wordt beheerd door de bepalingen van het C.M.R. - Verdrag (Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg van 19 mei 1956, Belgisch Staatsblad 8 november 1962), de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg (Belgisch Staatsblad 30 juni 1999), alsmede door de hierna omschreven algemene voorwaarden.

I. Opmaak van de vrachtbrief - bescheiden.

Art. 2. De aanduiding op de vrachtbrief van de identiteit van de afzender en van de geadresseerde levert volledig bewijs tussen partijen.

Indien de afzender niet aanwezig is tijdens het opstellen van de vrachtbrief dan wordt deze ondertekend in vak 3 op de voorzijde door de verlader, het kaalpersoneel of de commissionair-expediteur, die gescht zijn te handelen als lasthebber van de afzender en, voor zover als nodig, zich sterk maken voor de aanvaarding door deze van de voorwaarden van deze vrachtbrief.

Indien de geadresseerde niet aanwezig is op de losplaats dan kan de vrachtbrief worden ondertekend in vak 4 op de voorzijde door onder meer de stuwadoors, de goederenbehandelaars of het kaalpersoneel, die alsdan gescht zijn te handelen als lasthebber van de bestemming en, voor zover als nodig, zich sterk maken voor de aanvaarding door deze van de voorwaarden van deze vrachtbrief.

Art. 3. Het door de afzender aangegeven gewicht wordt door de vervoerder niet erkend en levert geen bewijs tegen hem, behoudens indien de verificatie voorziet door art. 8 § 3 C.M.R. heeft plaats gehad en vermeld wordt in de vrachtbrief.

Art. 4. De voertuigen en de containers gevuld afgegeven aan de vervoerder, alsmede de goederen verpakt in kisten, balen, fusten of ondoorschijnende verpakking, worden in ontvangst genomen zonder onderzoek naar hun inhoud en hun staat; in die gevallen is het beding "said to contain" van rechtswege van toepassing.

II. Lading - Lossing - Stuwijng

Art. 5. Behoudens schriftelijke vermelding in tegengestelde zin, wordt:
- de lading uitgevoerd door de afzender
- de lading uitgevoerd door de geadresseerde
- de stuwijng, voor zover dit mogelijk en/of noodzakelijk is, uitgevoerd door de vervoerder.

Hij die belast is met gezegde handelingen is aansprakelijk voor zijn eigen daden alsmede voor deze van de personen die hem in de uitvoering ervan bijstaan of vervangen en die dus voor zijn rekening handelen.

Art. 6. De inontvangstneming of de aflevering gebeurt aan de drempel of aan de kaai van de gebouwen indien geen andere plaats werd overeengekomen.

De door de voertuigen te volgen weg in de fabrieken, magazijnen, werven en andere plaatsen wordt aangeduid door de beheerders van deze plaatsen. Zij zijn verantwoordelijk voor deze te volgen weg.

De vervoerder kan er zich tegen verzetten indien naar zijn overtuiging de plaatselijke omstandigheden zijn voertuig of de lading in gevaar brengen.

III. Instructies en aangiften

Art. 7. De aangestelden van de vervoerder kunnen geen enkele instructie of aangifte aanvaarden die de vervoerder verbindt buiten de voorziene perken voor wat betreft:
- de waarde van de goederen die moeten dienen als referentie in geval van volledig of gedeeltelijk verlies, of nog van beschadiging (C.M.R., art. 23 en 25)
- de afleveringstermijnen (C.M.R., art. 19)
- de remboursmentsinstructies (C.M.R., art. 21)
- een bijzondere waarde (C.M.R., art. 24) of een bijzonder belang bij de aflevering (C.M.R., art. 26).

Zij zijn evenmin gemandateerd om instructies of verklaringen te aanvaarden die de vervoerder verbinden met betrekking tot de gevaarlijke goederen (A.D.R.) of goederen die het voorwerp uitmaken van een bijzondere reglementering.

IV. Opslag

Art. 8. Elke handeling in het kader van de vervoersovereenkomst en elke opslag, voor, tijdens en na de uitvoering van de overeenkomst zijn, behoudens andersluidende overeenkomst, aan deze algemene voorwaarden onderworpen.

V. Betaling

Art. 9. De opdrachtgever is gehouden tot betaling van de vrachtprijs, zelfs indien hij de vervoerder verzoekt de vrachtprijs te innen bij de geadresseerde.

Art. 10. Er mag geen schuldvergelijking worden toegepast tussen de vrachtprijs en de eventueel van de vervoerder gevorderde bedragen.

Art. 11. Behoudens andersluidend beding tussen partijen zijn de facturen betaalbaar acht dagen na factuurdatum.

Bij ontstentenis van betaling van de factuur op haar vervaldag en zonder dat een ingebrekestelling noodzakelijk is, zal van rechtswege het nog verschuldigde bedrag interesten opleveren aan de referentie-interestvoet vastgesteld door de ECB, bepaald in de wet van 2 augustus 2002 tot uitvoering van de Europese richtlijn 2000/35/EG van 29 juni 2000, vermeerderd met zeven procentpunten en afgerond tot het hogere halve procentpunt.

Wanneer binnen een termijn van vijftien dagen, volgend op de verzending van een ingebrekestelling bij per post aangekende brief, de schuldenaar in gebreke blijft, zal het bedrag van de schuldvordering bovendien van rechtswege vermeerderd worden met 10 %, met een minimum van 125 euro en een maximum van 4000 euro, als forfaitaire schadevergoeding voor de bijkomende administratieve kosten, opvolging van debiteurenbestand en handelsverstoring.

Art. 12. De verschillende schuldvorderingen van de vervoerder tegen zijn schuldenaars, zelfs indien zij betrekking hebben op verschillende zendingen en op goederen die niet meer in zijn bezit zijn, vormen één enkele en ondeelbare schuldvordering tot beloop waarvan de vervoerder al zijn rechten en voorrechten mag uitoefenen.

Bovendien dienen de goederen die in het bezit komen van de vervoerder als pand voor de betaling van zijn schuldvorderingen jegens zijn schuldenaars of jegens de eigenaar van de goederen; dit pand wordt beheerd door de bepalingen betreffende het handelspand.

De vervoerder mag vanaf dat ogenblik het retentierecht uitoefenen op de goederen die in zijn bezit zijn.

VI. Stilstand van het voertuig

Art. 13. De immobilisatietijden en -vergoedingen van het wegvoertuig bij het laden en het lossen maken het voorwerp uit van een bijzondere overeenkomst tussen partijen.

Bij ontstentenis wordt aangenomen dat de vervoerder twee uur laden en twee uur lossen voor zijn rekening neemt en de opdrachtgever een stilstandvergoeding verschuldigd is voor de supplementaire uren.

Art. 14. Voor de vervulling van de douaneformaliteiten handelt de vervoerder uitsluitend als lasthebber van de afzender.

Abnormale wachttijden bij de douane tengevolge van onder meer onvoorzien stakingsacties of te wijten aan de afwezigheid, onvolledigheid of onnauwkeurigheid van de vrachtbrief of bescheiden allerhande als TIR carnets, T documenten, sanitaire attesten en dergelijke meer geven recht op een prijs toeslag.

VII. Slotbepaling

Art. 15. Indien één of meer bedingen van deze algemene voorwaarden, om welke redenen dan ook, niet van toepassing zouden zijn, blijven de overige bedingen desondanks geldig.

NADruk VERBODEN

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT ROUTIER



Art. 1. Le présent contrat de transport est régi par les dispositions de la Convention C.M.R. (Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route du 19 mai 1956, Moniteur Belge du 8 novembre 1962), la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route (Moniteur Belge du 30 juin 1999), ainsi que par les conditions générales définies ci-après.

I. Etablissement de la lettre de voiture - documents.

Art. 2. L'indication sur la lettre de voiture de l'identité de l'expéditeur et du destinataire fait foi entre les parties.

Si l'expéditeur n'est pas présent lors de l'établissement de la lettre de voiture, celle-ci est signée dans la case 3 au recto par le chargeur, le personnel de quai ou le commissionnaire-expéditeur, qui sont censés agir en qualité de mandataire de l'expéditeur et qui, pour autant que nécessaire, se portent fort de l'acceptation par celui-ci des conditions de la lettre de voiture.

Si le destinataire n'est pas présent au lieu de déchargement, la lettre de voiture peut être signée dans la case 4 au recto par entre autres les arrimeurs, les manutentionnaires ou le personnel de quai, qui sont alors censés agir en qualité de mandataire du destinataire et qui, pour autant que nécessaire, se portent fort de l'acceptation par celui-ci des conditions de la lettre de voiture.

Art. 3. Le poids déclaré par l'expéditeur n'est pas reconnu par le transporteur et ne fait pas foi contre lui, sauf si la vérification prévue par l'art. 8 § 3 C.M.R. a eu lieu et est actée dans la lettre de voiture.

Art. 4. Les véhicules et conteneurs remis remplis au transporteur, ainsi que les marchandises emballées dans des caisses, des ballots, des fûts ou des conditionnements opaques, sont réceptionnés sans vérification de leur contenu et de leur état; dans ces cas la clause "said to contain" est d'application de plein droit.

II. Chargement - Déchargement - Arrimage

Art. 5. Sauf mention écrite contraire:
- le chargement est effectué par l'expéditeur
- le déchargement est effectué par le destinataire
- l'arrimage est effectué, pour autant que possible et/ou nécessaire, par le transporteur.

Calui qui est chargé des dites opérations répond de ses propres actes ainsi que de ceux des personnes qui l'assistent ou qui le remplacent pour l'accomplissement de ces opérations et qui agissent donc pour son compte.

Art. 6. La réception ou la livraison a lieu au seuil ou au quai des bâtiments s'il n'y a pas d'autre lieu convenu.

L'itinéraire à suivre par les véhicules dans les usines, magasins, chantiers et autres endroits, est indiqué par les gestionnaires de ces lieux. Ils sont responsables de ces itinéraires.

Le transporteur peut s'y opposer s'il est convaincu que les conditions locales mettent son véhicule ou le chargement en danger.

III. Instructions et déclarations

Art. 7. Les préposés du transporteur ne peuvent accepter aucune instruction ni aucune déclaration engageant le transporteur en dehors des limites prévues en ce qui concerne:
- la valeur de la marchandise qui doit servir de référence en cas de perte totale ou partielle, ou encore d'avarie (C.M.R., art. 23 et 25)
- les délais de livraison (C.M.R., art. 19)
- les instructions de remboursement (C.M.R., art. 21)
- une valeur spéciale (C.M.R., art. 24) ou un intérêt spécial à la livraison (C.M.R., art. 26).

Ils ne sont pas non plus mandatés pour accepter les instructions ou déclarations engageant le transporteur en ce qui concerne les marchandises dangereuses (A.D.R.) ou les marchandises faisant l'objet d'une réglementation particulière.

IV. Entreposage

Art. 8. Toute opération dans le cadre du contrat de transport et tout entreposage avant, pendant et après l'exécution du contrat, sont soumis aux présentes conditions générales, sauf stipulation contraire.

V. Paiement

Art. 9. Le donneur d'ordre est tenu de payer le prix du transport, même s'il demande au transporteur d'encaisser le prix du transport auprès du destinataire.

Art. 10. Toute compensation entre le prix du transport et d'éventuelles sommes à réclamer au transporteur, est interdite.

Art. 11. Sauf autres dispositions entre les parties, les factures sont payables huit jours après la date de facturation.

A défaut de paiement de la facture à son échéance, le montant restant dû portera de plein droit et sans mise en demeure un intérêt au taux directeur défini par la BCE, déterminé par la loi du 2 août 2002 en exécution de la directive européenne 2000/35/CE du 29 juin 2000, majoré de sept points de pourcentage et arrondi au demi-point de pourcentage supérieur.

Lorsque, endéans un délai de quinze jours suivant l'envoi d'une mise en demeure par lettre recommandée à la poste, le débiteur reste en défaut, le montant de la créance sera en outre augmenté de 10%, avec un minimum de 125 euros et un maximum de 4000 euros, à titre d'indemnisation forfaitaire pour les frais administratifs supplémentaires, la surveillance de débiteurs et la perturbation commerciale.

Art. 12. Les différentes créances du transporteur à charge de ses débiteurs, même si elles se rapportent à des envois distincts et à des marchandises qui ne sont plus en sa possession, constituent une créance unique et indivisible à concurrence de laquelle le transporteur peut exercer tous ses droits et privilèges.

En outre les marchandises entrant en possession du transporteur servent de gage pour les paiements de ses créances envers ses débiteurs ou envers le propriétaire des marchandises; ce gage est régi par les règles du gage commercial.

A ce moment le transporteur peut exercer le droit de rétention sur les marchandises en sa possession.

VI. Immobilisation du véhicule

Art. 13. Les temps et les indemnités d'immobilisation du véhicule routier lors du chargement et du déchargement, font l'objet d'une convention spéciale entre les parties.

A défaut il est admis que le transporteur prend pour son compte deux heures de chargement et deux heures de déchargement et que le donneur d'ordre doit une indemnité d'immobilisation pour les heures supplémentaires.

Art. 14. Pour l'accomplissement des formalités douanières, le transporteur agit exclusivement en tant que mandataire de l'expéditeur.

Des délais d'attente anormaux à la douane en raison entre autres d'actions de grève imprévues ou en raison de l'absence, de l'insuffisance ou de l'inexactitude de la lettre de voiture ou de tout autre document tel que des carnets TIR, des documents T, des attestations sanitaires et autres, donnent droit à un supplément de prix.

VII. Disposition finale

Art. 15. Si une ou plusieurs clauses de la présente convention générale sont inapplicables, pour une raison quelconque, les autres clauses restent néanmoins valables.

REPRODUCTION INTERDITE

I. ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR WEGVERVOER. CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT ROUTIER. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DEN STRASSEN- TRANSPORT. GENERAL CONDITIONS FOR ROADTRANSPORT. 'FEBETRA'

De in dit deel I opgenomen algemene voorwaarden, zijn deze van de Belgische baanvervoerdersfederatie 'Febetra'.
Zij werden hierin afgedrukt met uitdrukkelijk akkoord van 'Febetra'.

De Engelse vertaling is een vrije vertaling. Ingeval van interpretatie probleem of onduidelijkheid heeft de Nederlandse versie voorrang.

De voorwaarden van CLdN Door-to-Door BV kunnen eveneens geconsulteerd worden op onze web-site: www.cldn.com

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DEN STRASSENTRANSPORT



Art. 1. Dieser Beförderungsvertrag unterliegt den Bestimmungen des CMR-Übereinkommens (Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr vom 19. Mai 1956, Belgisches Staatsblatt vom 8. November 1962), dem Gesetz vom 3. Mai 1999 über den Straßengüterverkehr (Belgisches Staatsblatt vom 30. Juni 1999), sowie den nachstehend beschriebenen Allgemeinen Bedingungen.

I. Erstellen des Frachtbriefs - Dokumente

Art. 2. Die Angabe der Identität des Absenders und des Empfängers ist für beide Parteien verbindlich.

Ist der Absender bei der Erstellung des Frachtbriefs nicht anwesend, so wird dieser in Feld 3 auf der Vorderseite von dem Verladener, dem Laderamppersonal oder dem Kommissionär-Spediteur unterzeichnet, wobei davon ausgegangen wird, dass sie als Bevollmächtigte des Absenders handeln, und sich - falls erforderlich - für die Annahme der Bedingungen dieses Frachtbriefs durch diesen Absender verbürgen.

Ist der Empfänger an der Abladestelle nicht anwesend, so kann der Frachtbrief in Feld 4 auf der Vorderseite unter anderem von dem Stauer, dem Personal, das die Güter behandelt oder durch das Laderamppersonal unterzeichnet werden, wobei davon ausgegangen wird, dass sie als Bevollmächtigte des Empfängers handeln, und sich - falls erforderlich - für die Annahme der Bedingungen dieses Frachtbriefs durch diesen Empfänger verbürgen.

Art. 3. Das vom Absender angegebene Gewicht wird vom Frachtführer nicht anerkannt und ist für ihn nicht verbindlich, außer wenn die in Art. 8 § 3 CMR vorgesehene Überprüfung durchgeführt und im Frachtbrief vermerkt worden ist.

Art. 4. Fahrzeuge und Container, die beim Frachtführer gefüllt abgegeben werden, sowie Güter in Kisten, Ballen, Fässern oder in undurchsichtigen Verpackungen, werden ohne Prüfung auf Inhalt und Zustand in Empfang genommen; in diesen Fällen findet die "said to contain"-Klausel von Rechtswegen Anwendung.

II. Laden - Löschen - Stauen.

Art. 5. Vorbehaltlich anderslautender schriftlicher Vereinbarungen, wird

- das Laden vom Absender vorgenommen
- das Löschen vom Empfänger vorgenommen
- das Stauen, insofern möglich und/oder notwendig, vom Frachtführer vorgenommen.

Der mit den besagten Handlungen Beauftragte, haftet für seine eigenen Handlungen und für die aller Personen, die ihm bei deren Ausführung behilflich sind oder ihn dabei vertreten und die demzufolge auf seine Rechnung handeln.

Art. 6. Die Empfangnahme oder die Ablieferung erfolgt an der Schwelle oder am Kai der Gebäude, sofern kein anderer Ort vereinbart wurde.

Die von den Fahrzeugen einzuschlagende Fahrstrecke zu den Fabriken, Lagern, Werkstätten und anderen Orten, wird von den ortsansässigen Verantwortlichen angegeben. Sie sind für die Fahrstrecke verantwortlich.

Der Frachtführer kann sich dem widersetzen, wenn seines Erachtens die örtlichen Umstände sein Fahrzeug oder seine Ladung in Gefahr bringen.

III. Anweisungen und Angaben.

Art. 7. Das Personal des Frachtführers ist nicht bevollmächtigt, Anweisungen oder Angaben entgegenzunehmen, die den Frachtführer über die vorgesehenen Grenzen hinaus binden. Dies betrifft:

- den Wert der Güter, die im Falle eines gänzlichen oder teilweisen Verlustes, bzw. bei Beschädigung, als Bezugspunkte dienen müssen (CMR, Art. 23 und 25)
- die Lieferfristen (CMR, Art. 19)
- die Nachnahmeanweisungen (CMR, Art. 21)
- einen speziellen Wert (CMR, Art. 24) oder eine Lieferung von besonderem Interesse (CMR, Art. 26).

Sie sind ebenso wenig ermächtigt, Anweisungen oder Erklärungen entgegenzunehmen, die den Frachtführer hinsichtlich gefährlicher Güter (ADR) oder Güter, die Gegenstand einer besonderen Regelung sind, binden.

IV. Lagerung.

Art. 8. Vorbehaltlich anderslautender Vereinbarungen, unterliegen sämtliche Handlungen im Rahmen des Beförderungsvertrags und sämtliche Lagerungen vor, während und nach Ausführung des Vertrags diesen Allgemeinen Bedingungen.

V. Zahlung.

Art. 9. Der Auftraggeber ist zur Zahlung des Frachtpreises verpflichtet, selbst wenn er den Frachtführer ersucht, den Frachtpreis beim Empfänger zu kassieren.

Art. 10. Ein Schuldgleich zwischen dem Frachtpreis und eventuell vom Frachtführer geforderten Beträgen ist nicht zulässig.

Art. 11. Vorbehaltlich anderslautender Vereinbarungen zwischen den Parteien sind die Rechnungen acht Tage ab Rechnungsdatum fällig.

Bei Zahlungsverzug zum Fälligkeitsdatum der Rechnung, verzinst sich der geschuldete Betrag von Rechtswegen und ohne dass dazu eine Inverzugsetzung erforderlich wäre, um die von der EZB festgesetzten Verzugszinsen, die im Gesetz vom 2. August 2002 zur Ausführung der Europäischen Richtlinie 2000/35/EG vom 29. Juni 2000 festgelegt werden, erhöht um sieben Prozentpunkte und abgerundet auf den höheren halben Prozentpunkt.

Bei Nichtzahlung durch den Schuldner binnen einer Frist von fünfzehn Tagen ab Versand einer Inverzugsetzung, mittels eines bei der Post aufgegebenen Einschreibens, erhöht sich der Betrag der Schuldforderung darüber hinaus von Rechtswegen um 10 %, mit einem Mindestbetrag von 125 Euro und einem Höchstbetrag von 4.000 Euro, als pauschaler Schadenersatz für die zusätzlich entstandenen Bearbeitungsgebühren, die Kontrolle der Schuldner und entstandene Störungen im Betriebsablauf.

Art. 12. Die verschiedenen Schuldforderungen des Frachtführers gegenüber seinen Schuldnern, selbst wenn sie sich auf verschiedene Sendungen beziehen und auf Güter, die nicht mehr in seinem Besitz sind, bilden eine einzige und unteilbare Schuldforderung, in deren Höhe der Frachtführer alle seine Rechte und Vorrechte ausüben kann.

Darüber hinaus dienen die Güter, die in den Besitz des Frachtführers gelangen, als Pfand für die Begleichung seiner Schuldforderungen gegenüber seinen Schuldnern oder gegenüber dem Eigentümer der Güter; dieses Pfand unterliegt den Bestimmungen über Handelsverpfändungen.

Der Frachtführer kann ab diesem Zeitpunkt das Rückhalterrecht auf die Güter, die in seinem Besitz sind, geltend machen.

VI. Stillstand des Fahrzeugs.

Art. 13. Zeiten und Entschädigungen für den Stillstand des Straßenfahrzeugs beim Laden und Löschen sind Gegenstand einer gesonderten Vereinbarung zwischen den Parteien.

In Ermangelung einer solchen Vereinbarung wird davon ausgegangen, dass der Frachtführer zwei Stunden Laden und zwei Stunden Löschen auf seine Rechnung nimmt und dass der Auftraggeber eine Stillstandsentschädigung für die zusätzlichen Stunden schuldet.

Art. 14. Der Frachtführer handelt bei der Abwicklung der Zollformalitäten ausschließlich als Bevollmächtigter des Absenders.

Außergewöhnlich lange Wartezeiten am Zoll, infolge von u.a. unvorhersehbaren Streikaktionen oder wegen fehlenden, unvollständigen oder ungenauen Frachtbriefen, bzw. anderen Dokumenten, wie Carnets-TIR, T-Dokumente, sanitäre Atteste, usw., berechtigen zu einem Preisaufschlag.

VIII. Schlussbestimmung.

Art. 15. Sollten eine oder mehrere Klauseln dieser Allgemeinen Bedingungen aus irgendwelchen Gründen nicht zutreffen, bleiben die übrigen dennoch gültig.

NACHDRUCK VERBOTEN

GENERAL CONDITIONS FOR ROADTRANSPORT



Art. 1. This contract of carriage is governed by the clauses of the C.M.R.-Convention (The convention i.r.o. the contract for the international carriage of goods by road of May 19th, 1956, Belgian State Gazette dd November 8th, 1962), the law of May 3rd, 1999 i.r.o. the carriage of goods by road (Belgian State Gazette of June 30th, 1999), as well as by the general conditions as described below.

I. Drafting of the road letter / documents

Art. 2. The insertion on the road letter of the identity of the shipper and the consignee will provide complete evidence between the parties.

If the shipper is not present at the time of drafting of the road letter, then it will be signed in box 3 on the front side. This will be done by the quay staff, the loader, or the forwarder; all these are deemed to act in the capacity of proxy-holder of the shipper, and for as much as necessary, he will guarantee the acceptance by his principals of the conditions on this road letter.

If the consignee is not present at the discharge-address, then the road letter can be signed in box 4 on the frontside by amongst others: the stevedores, the cargo-handlers, or the quay-staff; all these are then deemed to act with proxy of the consignee, and, for as much as necessary, they will guarantee the acceptance by the latter of the conditions on this road letter.

Art. 3. The weight as indicated by the shipper is not recognised and accepted by the carrier. It will not constitute proof against him, unless if the verification as stipulated by art. 8, §3 C.M.R. took place, and has been mentioned on the road letter.

Art. 4. The vehicles and containers that are remitted to the carrier in an already loaded condition, as well as the goods packed in boxes, bags, barrels, or opaque wrapping, are taken into receipt by the carrier without further inspection as to their content and condition. In those circumstances the clause "said to contain" is applicable automatically, and "de iure".

II. Loading - Discharging - Stowage

Art. 5. Unless stipulated to the contrary, in writing,

- the shipper will take care of the loading of the cargo,
- the consignee will take care of the discharge,
- the carrier will take care of the stowage of the cargo; in as far as this is practicable, possible and/or necessary.

The party being in charge of the said actions will have responsibility for his actions. He will also have liability for the actions of the parties/people that assist him, or replace him, in the execution of his duties and who therefore act for his account.

Art. 6. Taking reception of the goods, and making delivery of the goods, will take place on the threshold, or the loading quay of the buildings, if no other place was agreed. The itinerary to be followed by the trucks within the factories, warehouses, wharves, or other premises, will be indicated by the keepers of such places. They have liability in respect of the itinerary to be followed. The road carrier is entitled to make objection if in his opinion, the local circumstances might jeopardise his truck and/or his cargo.

III. Instructions and declarations

Art. 7. The persons acting for account/on behalf of the road carrier have no authority to accept instructions or declarations that would result in the carrier committing himself beyond the foreseen normal limits and boundaries in respect of:

- the value of the goods, which is to serve as a basis of reference in case of partial or total loss, or in case of damage (C.M.R., art. 23 and 25);
- the delivery dates (C.M.R., art. 19);
- the reimbursements of freight instructions (freight collect) (C.M.R., art. 21);
- a special value (C.M.R., art. 24) or a special interest at delivery (C.M.R., art. 26)

Neither do they have authority to accept instructions or declarations that would result in the carrier being committed i.r.o. dangerous goods (A.D.R.) or goods being subject to special regulations.

IV. Warehousing

Art. 8. Each activity that takes place in the frame and context of this contract of carriage, and each storage/warehousing, either before, during or after the transport, will - unless agreed differently by contract - be subject to these general conditions.

V. Payment

Art. 9. The party that orders the transport is due to pay the freight, even if that party has asked to collect the freight from the consignee.

Art. 10. It is not allowed to make use of any mechanism of compensation, between the freight on the one hand, and amounts claimed from the road carrier on the other. Especially no compensation between due freight, and cargo claims is allowed.

Art. 11. Unless agreed otherwise between the parties, the invoices issued by the carrier are to be paid within 8 days as from invoice date.

In case of non-payment of the invoice, on her due date, and without any notification (to put on notice) being necessary, the amount remaining due will automatically generate interest. These interests are to be calculated at the interest -reference- tariffs as determined by the ECB. This was determined in the Belgian Statute of August 2nd, 2002, which is bringing into force the European directive 2000/35/EG of June 29th, 2000, increased by 7 percent points, and rounded upwards up till the higher halve percent-point.

If within a term of 15 days, following the putting-on-notice, by means of a registered letter, the debtor still fails to pay, then the amount claimed will be increased "de iure" with 10% extra, with a minimum of 125 Euro and a maximum of 4000 Euro, by way of a forfait - indemnification for additional administration, follow-up of debtor position (credit-control services) and disturbance of trade.

Art. 12. The various claims of the road carrier against his debtors will be considered as being one single and indivisible claim, even if same results from different shipments, and i.r.o. goods carried that are no longer in his possession.

Up to the outstanding amount of this global claim, the carrier is entitled to exercise all his rights and privileges, liens and securities.

Further on, the goods that come into the possession of the carrier will be used as a pledge or will be subject to a lien for his claims against his debtors or against the owners of the goods.

The legal principles and law on the trade-pledge are governing this pledge.

The carrier can as from that moment exercise a lien/a right of retention on the goods being in his possession.

VI. Immobilisation of the vehicle

Art. 13. The immobilisation period and immobilisation-remuneration, of the transport vehicle at the time of the loading or discharging, will be the subject of a separate agreement between the parties.

In case there is no such separate agreement, it is hereby stipulated that the carrier is granting two hours for loading, and two hours for discharging, and that the party that placed the transport order is due to pay an immobilisation remuneration for the additional immobilisation time.

Art. 14. If he takes care of the custom formalities, the carrier is acting solely in the capacity of an agent of the shipper.

Abnormal waiting time incurred at the customs, (for reason of inter alia: unforeseen strikes, or the absence, incompleteness or inaccuracy of all kinds of documents such as TIR carnets, sanitary certificates and the like) will give right to a price surcharge.

VII. Final clause

Art. 15. If one or more conditions of the general conditions are, for whatever reason, not applicable, the remaining clauses will remain applicable.

REPRODUCTION UNAUTHORISED

II. BIJZONDERE VOORWAARDEN WEGVERVOER CONDITIONS PARTICULIÈRES DE TRANSPORT ROUTIER SPEZIELLE BEDINGUNGEN FÜR DEN STRASSENTRANSPORT PARTICULAR CONDITIONS FOR ROADTRANSPORT

(CLdN Door-to-Door BV = C.)

NEDERLANDS.

- Alle geschillen en vorderingen die voortvloeien uit het vervoercontract, zijn onderworpen aan de exclusieve jurisdictie van de Rechtbank van Koophandel van Antwerpen/België, en zijn onderworpen aan Belgisch recht en jurisprudentie, o.a. inzake C.M.R. materies. Echter heeft C. het optrecht om terzake onbetaalde vrachtfacturen de invorderingsprocedure aanhangig te maken voor de rechtbank waar de schuldenaar zijn maatschappelijke- of uitsluiting zetel heeft.
- Ladingbelanghebbenden beschikken over 2u laadtijd en 2u lostijd. Tenzij een ander bedrag schriftelijk werd overeengekomen met een specifieke klant, bedraagt de vergoeding verschuldigd aan C., waarvan sprake in art. 13 van de algemene voorwaarden (immobilisatietijd en -vergoeding) 40 Euro per uur. Voor trailers zal vanaf de zevende dag wachttijd bij de afzender, de bestemming, op kaaf of bij een door de opdrachtgever en C. overeengekomen derde wachttijd worden aangerekend aan een tarief van 40 Euro per dag, behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen.
- In geval van tegenstrijdigheid tussen de algemene voorwaarden sub I, en deze bijzondere voorwaarden, zullen laatstgenoemde voorrang hebben. Indien de Febreta voorwaarden worden aangepast, zal steeds de meest recente versie van toepassing zijn.
- Elke booking op zich maakt het bewijs uit van de onvoorwaardelijke aanvaarding door de klant van de algemene en bijzondere voorwaarden van C., waarbij de klant afstand doet van de eigen voorwaarden indien deze in conflict zijn met onze voorwaarden. Indien de klant gebruik maakt van zijn eigen boekingsdocumenten, en deze bevatten of verwijzen naar conflicterende voorwaarden, dan zullen de voorwaarden van de klant voor onbestaan gehouden worden.
- Zelfs indien onderaannemers gebruik maken van eigen C.M.R. vrachtbrieven, welke afwijkende voorwaarden zouden bevatten, zullen de algemene en bijzondere voorwaarden van C. voorrang hebben.
- Betaalt termijn:
 - de facturen van CLdN Door-to-Door BV zijn betaalbaar te Rotterdam, ten laatste 30 dagen na factuurdatum.
 - Betaling van facturen: enkel via banktransfer. Betaling van facturen per cheque wordt niet aanvaard. In geval van betaling per cheque, in strijd met dit verbod, worden alle daaraan gerelateerde kosten doorgerekend, met een minimum van 3% op het factuurbedrag.
 - Tijdscha: elk voorstel en/of prijsopgave door ons voorgelegd, geldt onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de door ons berekende arbeidskost niet ongunstig zal worden beïnvloed door arbeidskostenverhogingen ten gevolge van het behoud van rechten van werknemers, zoals deze onder meer kunnen voortvloeien uit de Europese Richtlijn 2001/23/EG van 12 maart 2001.
 - Deregelijke kostverhogende implicaties zullen worden gedragen door de opdrachtgever.
 - Offertes: tenzij anders bepaald, blijven onze prijsopgaves geldig voor 14 dagen, waarna zij automatisch vervallen indien niet schriftelijk aanvaard.
- Facturen voor uitgevoerde prestaties zijn betaalbaar zonder dat de CMR vrachtbrief dient voorgelegd.
- Alle vennootschappen en juridische entiteiten van de Cobelfret Group of Companies (het verband met de Cobelfret Group zal aangegeven worden op basis van de relevante company-chart) zullen op basis van wederkerigheid gerechtigd zijn om beroep te doen op en gebruik te maken van de betalingszekerheden, retentie- en pandrecht, liens, enz. die vervat zijn in de condities van andere groep-vennootschappen, en alle geaffilieerde firma's zullen gerechtigd zijn deze betalingszekerheden en liens uit te oefenen op goederen die zich binnen de controle en hoede van de groep bevinden, d.w.z. onder de hoede van andere groep-vennootschappen, om het even of deze goederen zich bevinden op de schepen, (vaar)tuigen, vrachtwagens, trailers, containers, vestigingen of terminals van de Cobelfret Group.
- Cross default clause ten gunste van de vervoerder en de Groep.
 - C. is lid van een Groep; de Cobelfret Group of Companies (C.G.O.C.).
 - Niet nakoming van verplichtingen of inbreuk/schending/verzuim van welke aard dan ook van verplichtingen die de klant heeft, onder de huidige voorwaarden, ten opzichte van de betreffende entiteit, zal beschouwd worden als niet-nakoming van verplichtingen (van welke aard dan ook), tegenover elke andere juridische entiteit van C.G.O.C. en zal zender welke juridische entiteit van C.G.O.C. het recht verlenen om elke contractuele verplichting tegenover de klant op te schorten of te beëindigen, om zijn contractuele rechten tegenover de klant te activeren/te bevestigen en/of om veiligheids- of andere redenen te deing. Zulk een inbreuk zal automatisch alle kredietfaciliteiten annuleren en het niet herleiden, en nietig verklaren, en elke uitstaande factuur zal onmiddellijk verschuldigd zijn.
 - Indien de klant deel uitmaakt van een Groep, zal een schending of inbreuk gepleegd door eender welke juridische entiteit van de groep van de betreffende klant tegenover eender welke juridische entiteit van C.G.O.C., beschouwd worden als een schending door de klant onder de huidige voorwaarden en zal leiden tot het recht van eender welke juridische entiteit van C.G.O.C. zoals beschreven in voorgaande paragraaf.
 - Bovendien garandeert de klant hierbij, in het geval hij deel uitmaakt van een Groep, de verschuldigde en precieze uitvoering door elke juridische entiteit van de Groep van de klant van elke en alle verplichtingen van die juridische entiteit tegenover de desbetreffende juridische entiteit van C.G.O.C., ten voordele van C. onder de huidige voorwaarden of ten voordele van een andere relevante juridische entiteit van de C.G.O.C. (mocht dit het geval zijn).
 - C. kan deze schulden afwringen (tegenover vermogensbestanddelen) van eender welk bedrijf van de Groep van de klant, die deze Algemene Voorwaarden heeft ontvangen en - daaruit voortvloeiende - zaken heeft gedaan met C.G.O.C.
 - Elke inbreuk door de klant of door de groep waarvan hij deel uitmaakt, tegenover eender welke juridische entiteit van C.G.O.C. zal er automatisch voor zorgen dat alle kredietlimieten, betalingsmogelijkheden en betalingstermijnen toegestaan aan eender welke juridische entiteit van de klantsgroep, van nul en geen waarde worden: de betaling van alle geleverde en gefactuurde diensten door eender welke juridische entiteit in de C.G.O.C. zal dan onmiddellijk voortvloeien worden.
- Indien een transportopdracht op de dag van de verlating wordt afgezegd, ongeacht de reden, dan zal een foutverzekering van 75% door de klant verschuldigd zijn, berekend op de oorspronkelijk overeengekomen transportprijs.
- De interessen waarvan sprake in Art. 11 van de Algemene Voorwaarden zullen in elk geval niet minder bedragen dan 12 procent per annum.
- Oftredend in een andere hoedanigheid dan deze van CMR-voervoerder:
 - 10.1. Indien CLdN Door-to-Door B.V. optreedt, hetzij als een "commissarialis-expediteur", hetzij als een "goederenbehandelaar", dan zijn respectievelijk van toepassing:
 - de Algemene voorwaarden van FENEX (Nederlandse Organisatie voor Expeditie en Logistiek) d.d. 01.07.2004, hetzij
 - de Algemene Voorwaarden van de Vereniging van de Rotterdamse Stuwadoors d.d. 12 augustus 1976
 - of de laatste versie van deze condities.
 - 10.2. Bevoegde rechtbank blijft ook in deze gevallen zoals bepaald in II, 1.

FRANCAIS.

- Toutes les disputes, litiges, et créances qui résultent du contrat de transport, seront soumises à la juridiction exclusive du tribunal de commerce d'Antwerpen/Belgique, et seront soumises à la loi Belge et à la jurisprudence Belge, entre autre en matière C.M.R. Cependant, C. aura le choix facultatif, en ce qui concerne les factures de fret impayées, d'introduire la procédure de récupération devant le tribunal ou le débiteur a son siège d'exploitation.
- Les intérêts ou le déchargement auront 2 heures disponibles pour le chargement et 2 heures pour le déchargement. Sauf si un autre montant aurait été agréé expressément et en écrit avec un client spécifique, la rémunération due à C. (dont mention est faite dans l'article 13 ci-haut) est 40 Euro par heure. En ce qui concerne les remorques (trailers), à partir du septième jour, une indemnité d'attente sera mise en charge, au tarif de 40 Euro par jour, sauf s'il y aurait un accord écrit différent entre les parties. Ceci pour le délai d'attente soit chez l'expéditeur, l'adressé, sur qui ou chez n'importe quel tiers.
- En cas de contradiction entre les conditions générales sub I, et ces conditions particulières, les clauses particulières auront priorité. La dernière version des conditions Febreta est applicable.
- Chaque booking est présumé d'établir la preuve que le client accepte nos conditions générales et particulières, et qu'il renonce à ses propres conditions si elles sont en conflit avec les nôtres. Si le client utilise ses propres documents de booking, qui contiennent ou réfèrent à des conditions qui sont conflictueuses, ces conditions du client seront alors considérées comme non-existantes.
- Même si des subcontracteurs de C. utiliseraient des lettres de voitures propres, sur base de conditions différentes, nos conditions générales et particulières auront priorité.
 - Conditions de paiement:
 - Les factures de CLdN Door-to-Door BV sont à payer à Rotterdam, en tout cas au plus tard 30 jours après la date de facture
 - Le paiement des factures: seulement par transfert bancaire. Le paiement par cheque n'est pas accepté. En cas de paiement par cheque, nonobstant cette interdiction, tous les frais inhérents à ce mode de paiement seront récupérés, avec un minimum de 3% sur le montant facturé.
 - Tijdscha: toute proposition et / ou offre de prix par nous-mêmes, ne vaut que sous condition explicite que le coût de travail ne se soit pas influencé défavorablement suite au maintien des droits des salariés comme pourrait résulter de la Directive européenne 2001/23/EG du 12 mars 2001. De telles implications, augmentant le coût de travail, seront portées par le client.
 - Offertes: sauf stipulation contraire, nos offres sont valables pour une quinzaine, après cette période, elles sont retirées automatiquement, si pas acceptées par écrit.
 - Les factures pour les prestations effectuées sont à payer sans que la lettre de voiture doit être soumise.
- Toutes les sociétés/entités juridiques du Cobelfret Group of Companies (la liaison avec le Cobelfret Group sera prouvée sur base de la company chart), auront le droit, sur base de réciprocité, de faire usage, et d'invoquer les sécurités de paiement et les "liens", qui auront été stipulés dans les conditions des autres sociétés-groupe, et les sociétés auront le droit d'exercer ces sécurités et ces "liens" sur les marchandises qui se trouvent en possession du groupement, et/à, sur la surveillance des autres sociétés-groupe. N'importe où que les marchandises se trouvent, soit sur les navires du groupe, ou les camions, conteneurs, terrains, magasins ou terminaux.
- Cross Default Clause, en faveur du Transporteur et de son Groupe.
 - C. fait partie d'un groupe de sociétés: le Cobelfret Group of Companies (C.G.O.C.).
 - Tout manquement généralement quelconque du client aux obligations lui incombant envers C. en vertu des présentes conditions générales, sera considéré comme constitutif d'un manquement à ses obligations (de quelque nature qu'elles soient) envers tous les sociétés membres de C.G.O.C., et donnera le droit à celles-ci de suspendre ou de rompre leurs obligations contractuelles envers le client, d'exiger le paiement immédiat de tous les services prestés et facturés au client, et/ou de faire exécuter toute garantie ou nantissement constitués à leur profit par le client.
 - Si le client fait partie d'un groupe de sociétés, tout manquement à ses obligations par une société membre de ce groupe envers une société membre de C.G.O.C., sera considéré comme un manquement du client aux obligations lui incombant en vertu des présentes conditions générales, et donnera le droit à toutes les sociétés membres de C.G.O.C. d'entreprendre les actions décrites dans le paragraphe précédent.
 - De surcroît, s'il fait partie d'un groupe de sociétés, le client garantit, par la seule acceptation des présentes conditions générales, l'accomplissement total et ponctuel de toutes les obligations des sociétés membres de son groupe envers tout client visé par les présentes conditions générales et/ou, le cas échéant, envers toute autre société membre de C.G.O.C. concarquée.
 - C. peut faire procéder à l'attribution de ses droits sur les actifs de toutes les sociétés membres du groupe du client ayant reçu les présentes conditions générales et ayant conclu des accords avec la C.G.O.C. sur base de ces dernières. Tout manquement du client ou du groupe de sociétés auquel il appartient envers toute société membre de C.G.O.C. rendra nuls et non avenue toutes les lignes de crédit, facilités de paiement, modalités de paiement, accordés par toute société membre de C.G.O.C. en vertu des présentes conditions générales à toute société membre du groupe du client; de surcroît, le paiement de tous les services prestés et facturés par les sociétés membres de C.G.O.C. aux sociétés membres du groupe du client deviendra immédiatement exigible.
- Si un ordre de transport est annulé le jour du transport, sauf que soit la cause, un fret d'annulation de 75% doit être payé par le client, calculé sur le prix de transport originellement convenu.
- Les intérêts mentionnés en article 11 des Conditions Générales ne seront pas moins que 12 pour cent per annum.
- C. agissant dans une autre qualité juridique que celle de CMR-transporteur routier:
 - 10.1. Si CLdN Door-to-Door B.V. agit, soit comme un expéditeur-commissionnaire, soit comme un manutentionnaire, les conditions suivantes sont applicables, respectivement:
 - Les Conditions Générales de FENEX (l'Organisation néerlandaise pour l'expédition et la logistique) d.d. 01.07.2004
 - Les Conditions Générales de l'Association d'Armeurs de Rotterdam d.d. 12.08.1976
 - Ou la dernière version sont applicables.
 - 10.2. Le tribunal compétent se détermine toujours conformément II, 1.

- Les Conditions Générales de FENEX (l'Organisation néerlandaise pour l'expédition et la logistique) d.d. 01.07.2004
- Les Conditions Générales de l'Association d'Armeurs de Rotterdam d.d. 12.08.1976
- Ou la dernière version sont applicables.

10.2. Le tribunal compétent se détermine toujours conformément II, 1.

DEUTSCH.

- Alle aus dem Transportvertrag erwachsende Dispute und Ansprüche sind der exklusiven Jurisdiktion des Antwerpener / Belgisches Handelsgerichts unterworfen, und sind dem Belgischen Recht und Rechtsprechung unterworfen. C. aber hat das Recht, falls es sich um unbezahlte Rechnungen handelt, das Gerichtsverfahren um Bezahlung zu bekommen, vor das Gericht wo der Kunde seinen Gesellschaftssitz hat.
- Wenn kein ander Betrag schriftlich mit einem bestimmten Kunde vereinbart würde, beträgt die Entschädigung, wie o.g. in Artikel 13 (Wartzeit und Entschädigung) 40 Euro pro Stunde. Für Auflieger (Wartzeit beim den Sender oder den Empfänger am Kai, oder bei einer dritte Partei) wird ab dem 7. Tag eine Wartzeit in Höhe von 40 Euro pro Tag berechnet wenn nichts anders zwischen die Parteien schriftlich vereinbart würde.
- Im Fall von Konflikt zwischen die allgemeine Bedingungen unter sub I und diesen besonderen Bedingungen, gelten die letzte.
- Jede Buchung bedeutet die von dem Kunde bedingungslose Hinnahme unserer allgemeinen und besonderen Bedingungen wobei der Kunde seine eigene Bedingungen abtrifft falls diese hiermit einen Konflikt heraufbeschwören. Wenn der Kunde eigene Buchungsdokumente verwendet, welche auf gegenseitliche Bedingungen verweisen, werden diese für nichtig erklärt.
- Auch als der Subunternehmer seinen eigenen C.M.R.-Frachtbrief benutzt, welcher gegenseitliche Bedingungen vermeldet, überwiegen unsere allgemeine und besondere Bedingungen.
- Zahlungsbedingungen:
 - die Rechnungen von CLdN Door-to-Door BV sind spätestens 30 Tage nach Rechnungsdatum zahlbar in Rotterdam.
 - Die Zahlungen der Rechnungen: nur mit Banküberweisung. Die Scheckzahlungen der Rechnungen sind nicht gestattet. Falls gegen diesen Regel doch mit Scheck bezahlt wird, werden alle zusammengehörige Kosten mit einem Minimum von 3% des Rechnungsbetrags abgerechnet.
 - Tijdscha: jeder Vorschlag und / oder jedes Preisangebot von uns vorgelegt, ist nur gültig unter der ausdrückliche Bedingung, dass die von uns berechnete Arbeitskosten nicht ungünstig von Arbeitskostenerhöhungen folgend aus der Rechteraufhaltung von Arbeitnehmer, wie diese sich u.a. laut der Europäische Richtlinie 2001/23/EG vom 12. März 2001 ergeben beeinflusst werden. Solche kostenerhöhende Implikationen sollen vom Kunde getragen werden.
 - Angebote: ausser anderen Bedingungen, sind unsere Angebote 14 Tage gültig. Nachher verfallen sie wenn sie nicht schriftlich akzeptiert sind.
- Rechnungen für ausgeführte Leistungen sind zahlbar ohne Vorlegung des CMR-Frachtbrieves.
 - 7.a) Alle Firmen / legale Entität die zu der Cobelfret-Gruppe gehören, können sich auf Grund von Gegenseitigkeit auf die in der Bedingungen von anderen Firmen der Cobelfret-Gruppe vorgeschriebene Zahlungsmodalitäten und Pfänder beziehen. Die Firmen / legale Entität haben das Recht die Garantien und Pfänden von Gütern in der Cobelfret-Gruppe d.h. unter Gewahrsam von anderen Firmen in der Gruppe ungeschadet ob diese Güter sich auf einem Schiff, Auflieger, Lastwagen, Terminal oder Container der Gruppe befinden, abzugewinnen.
 - 7.b) Drittverzekerklausel zugunsten des C. und seiner Unternehmensgruppe.
 - C. gehört zu der Unternehmen der Cobelfret Group of Companies (C.G.O.C.). Jedes schuldhafte oder nach diesen Bedingungen vertragsbrüchige Verhalten des Kunden gegenüber C., gilt als schuldhafte Vertragspflichtverletzung gegen jede Gesellschaft der Unternehmensgruppe C.G.O.C., und berechtigt jedes Unternehmen der C.G.O.C., verpflichtet der vertraglichen Ansprüche des C. gegenüber dem Kunde; sämtliche vertraglich gegenüber dem Kunde zu erfüllende Pflichten einzustellen bzw. zu unterbrechen und jegliche von dem Kunde gewährten Sicherheiten und Garantien sofort in Anspruch zu nehmen.
 - Sollte der Kunde seinerseits einer Unternehmensgruppe angehören, gilt: Jede schuldhafte Vertragsverpflichtung irgendeines Unternehmens aus der Gruppe des Veräunders als Vertragsverletzung gegenüber sämtlichen Unternehmen der C.G.O.C. und eröffnet jedem Unternehmen der C.G.O.C. die Rechte aus dem vorangehenden Absatz. Sollte der Kunde einer Unternehmensgruppe angehören, garantiert er hiermit jedem Unternehmen der C.G.O.C., für den diese Bedingungen gelten, die Vertragserfüllung durch jedes Unternehmen aus der Unternehmensgruppe des Kunden.
 - C. kann seine Außenstände gegenüber jedem Unternehmen der Gruppe des Kunden, mit denen diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen vereinbart wurden, geltend machen und durchsetzen. Jegliche Verletzung von vertraglichen Pflichten durch den Kunde oder seiner Unternehmensgruppe gegenüber jeglichen Unternehmen der C.G.O.C. führt zu sofortigen Fälligkeit von Krediten, Zahlungsverbindungen und Zahlungsbedingungen, die dem Kunde oder seiner Unternehmensgruppe gewährt wurden.
 8. Für Transportaufbestellungen auf dem Ladetat selbe, ungeachtet des Grundes, wird eine Fährfrist von 75%, berechnet auf dem ursprünglich vereinbarten Transportpreis, an den Kunden belastet.
 9. Die Zinsen angeben in Bedingung 11 der Allgemeine Bedingungen werden zu mindestens 12 Prozent per annum betragen.
 10. C. nicht auftretend in der Eigenschaft als Strassentransporteur:
 - 10.1. Wenn CLdN Door-to-Door B.V. auftritt entweder als Kommissionär-Spediteur, oder als Güterbehandler, dann sind folgende Bedingungen anwendbar.
 - Die allgemeine Bedingungen FENEX (Niederländische Organisation für Expedition und Logistik) d.d. 01.07.2004
 - Die allgemeine Bedingungen des Verbands der Rotterdammer Stauer vom 12.08.1976
 - Oder die letzte Fassung dieser Bedingungen.
 - 10.2. Jurisdiktion auch in diese Fälle, siehe II, 1.

ENGLISH.

- All disputes and claims resulting from the contract of carriage will be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Commerce of Antwerp/Belgium and will be subject to Belgian Law and case law; amongst other Belgian case law on C.M.R. matters. However C. has the right of choice, in case of unpaid freight invoices, to bring the legal recovery proceedings before the Court where the debtor has his registered office, or his commercial office.
- The cargo interests will dispose of 2 hours for loading and 2 hours for discharging. Unless another amount was agreed in writing with a specific client, the indemnity as mentioned above in article 13 (immobilisation time and indemnity) will amount to 40 Euro per hour. As for trailers, starting from the seventh day, waiting time at the shipper, the consignee, the quay, or at the premises of a third party agreed between the principal and C., will be charged. Tariff for waiting time charged will be 40 Euro per day, unless agreed differently in a specific agreement between the parties.
- In case of conflict between the general conditions sub I, and these particular conditions, the latter will prevail. The latest edition of Febreta will apply.
- Each booking is deemed to evidence the unconditional acceptance by the customer of our general and particular trading conditions, thereby waiving his own terms if conflicting herewith. If the customer makes use of his own booking documents, and these are containing or referring to conflicting terms and conditions, then the customer's conditions will be considered as non-existent.
- Even if subcontractors make use of their own C.M.R. road letters, containing divergent terms and clauses, our general and particular conditions will prevail and be paramount.
 - Payment terms:
 - The invoices of CLdN Door-to-Door BV are payable at Rotterdam, at the latest 30 days after the date of invoice.
 - Payment of invoices: by bank transfer only. Payment by cheque is not allowed. In case of payment by cheque, against this prohibition, all costs related to this payment method will be charged, with a minimum of 3% on the invoiced amount.
 - Transfer of employment / TIPE.
 - Any proposal and / or quotation the Company submits, is formulated on the express condition that its calculated labour cost will not be adversely affected by labour cost increases as they might result from the safeguarding of employees' rights, such as but not limited to effects resulting from the Council Directive 2001/23/EC of 12 March 2001.
 - Such effects and costs, resulting in higher labour cost levels being incurred thus, affecting our initial cost calculation, will be for account of the customer.
 - Price quotations: unless stipulated otherwise, our price quotations will be valid for 14 days. After that period they are withdrawn automatically if not accepted in writing.
 - Invoices for effected services are payable without presentation of the road letter.
- All companies/legal entities being a member of the Cobelfret Group of Companies (the link with the Cobelfret group will be established on bases of the relevant company chart) will on basis of reciprocity be entitled to make use and invoke the payment securities and liens stipulated in the conditions of other group-companies, and will be entitled to enforce securities and liens upon goods held within the group, i.e. under the custody of other group-companies, regardless whether these goods are on the group's vessels and crafts, trucks, trailers, containers, trailers, or terminals.
 - 7.a) The contractual Carrier is a member of a Group; the Cobelfret Group of Companies (C.G.O.C.). A default or breach of any nature whatsoever by the Shipper of any of its obligations under the present Conditions towards the specific Carrier involved, will be considered to constitute a material breach of its obligations (of any nature whatsoever) towards each entity of the C.G.O.C. and will entitle any entity of the C.G.O.C. - immediately and without further notice - to suspend or terminate any of its contractual obligations towards the Shipper, to trigger/accelerate its contractual rights vis-à-vis such Shipper and/or to enforce any security or surety granted to it by the Shipper. Such breach will automatically cancel and render all credit facilities null and void and accordingly will make each outstanding invoice become due immediately.
 - If the Shipper is a part of a Group, a default or breach committed by any entity of that Shipper's Group towards any entity of the C.G.O.C. will be considered a breach by the Shipper under the present Conditions and will give rise to the right of any entity of the C.G.O.C. as described in the preceding paragraph.
 - In addition, in the case the Shipper is a part of a Group, the Shipper hereby guarantees for the benefit of any specific Carrier involved under the present Conditions or any other relevant entity of the C.G.O.C. (as the case may be) the due and punctual performance by each and every entity of the Shipper's Group of any and all of such entity's obligations towards the relevant entity of the C.G.O.C.
 - The Carrier can enforce bad debts against assets of any company in the Shipper's Group, which has received these Terms and Conditions and - based thereupon - has transacted business with the C.G.O.C.
 - Any breach by the Shipper/the Shipper's Group towards any entity of the C.G.O.C. will automatically render all credit lines, payment facilities and payment terms granted to any company of the Shipper's Group under the present conditions null and void vis-à-vis any entity of the Shipper's Group; the payment of all services rendered and invoiced by any entity in the C.G.O.C. will then become due with immediate effect.
- If a transport order is cancelled on the day of loading, regardless the reason, then a cancellation indemnity of 75% will be due by the customer, calculated on basis of the transport price originally calculated.
- The interest mentioned in article 11 of the General Conditions will not be less than 12 percent per annum.
- C. acting in another capacity than that of a CMR-roadcarrier:
 - 10.1. If CLdN Door-to-Door B.V. is acting, either as a "freightforwarder", or a "cargo handler", then respectively:
 - The General Conditions of Fenex (Dutch organization for forwarding and logistics) d.d. 01.07.2004
 - The General Conditions of the Association of the Rotterdam Stevedores d.d. 12 August 1976
 - or the latest applicable edition of these conditions will apply.
 - 10.2. Also in these instances, the competent court remains as per II, 1.